

檔 號：RND 0206
保存年限：5

靜宜大學 函

電子公文

地址：43301 台中市沙鹿區臺灣大道七段20
0號

傳 真：04-26334712

聯 絡 人：張志興（英國語文學系）

電子郵件：chchang3@pu.edu.tw

連絡方式：04-26328001#12025

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國105年9月14日

發文字號：靜大外語(一)字第1050002151號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：中英翻譯工作坊海報、中英翻譯工作坊課表(20160913 中英翻譯工作坊海報.jpg
、中英翻譯工作坊課表.jpg)

主旨：本校英國語文學系舉辦「翻轉吧!阿譯-中英翻譯工作坊」

敬邀貴校學生踴躍參加。

說明：

- 一、本校將於105年10月8日起，連續舉辦五週中英翻譯工作坊，詳細時間及地點如下。
- 二、時間：105年10月8日起至105年11月05日
- 三、地點：靜宜大學伯鐸樓221教室
- 四、報名網址：http://activity.pu.edu.tw/app/events_management.php?Sn=6911，報名完後需提供相關檢定證明。
- 五、對象：具CEFR B2(含)以上之全國大專校院學生。
- 六、承辦人：張志興助理
- 七、連絡電話：(04)2632-8001分機12025
- 八、傳真電話：(04)2633-4712
- 九、電子郵件信箱：chchang3@pu.edu.tw
- 十、活動海報及相關課程時間表如附件。

研究發展處





正本：各公私立大專校院

副本：英國語文學系

2016-09-14
15:01:26

校長 唐傳義

第二層決行

擬辦：

- 一、將來文上傳本校公文系統，
公告週知。
- 二、文陳閱後存。

教授兼研究發展處
研發長 蔡勇斌

105. 9. 19

代
行
爲

約用許孟瑜
助理員
105. 9. 19

教授兼研究發展處
研發長 蔡勇斌

105. 9. 19

訂

線

時間	10/08	10/15	10/22	10/29	11/05
08:30 09:30	報到	口譯理論實踐 與訓練初探 (一) 彭貴綢老師	童書翻譯(一) 丁文瑛老師	文學翻譯(一) 王安琪老師	演講(二): 翻譯 實務: 從選書到 出書 講者: 蘇正隆 老師
09:30 10:30	前測				
10:30-10:40	Break time				競賽指導 (指導老師: 吳萼洲老師、海 柏老師、丁玟瑛 老師、陳菱華老 師、黃麗蓉老 師、賴昱達老師 及楊逸君老師)
10:40-12:30	文化翻譯(一) 講者: 林為正 老師	口譯理論實踐 與訓練初探 (二) 彭貴綢老師	童書翻譯(二) 陳宏淑老師	文學翻譯(二) 海柏老師	
12:30 13:30	Lunch Time				Poster presentation (主持人: 吳萼 洲老師)
13:30 15:30	文化翻譯(二) (講者: 林為正 老師)	翻譯工作坊 (一): 口譯 (指導老師: 彭 貴綢老師)	翻譯工作坊 (三) 童書翻譯 (指導老師: 陳宏淑老師)	翻譯工作坊 (四): 文學翻 譯 (指導老師: 王安琪老師、海 柏老師、吳萼洲 老師、丁玟瑛老 師、吳湘湄老 師)	1. 成果發表會以 及翻譯競賽 (主持人: 吳萼 洲老師 評審: 海柏老 師、丁玟瑛老 師、陳菱華老 師、黃麗蓉老 師、賴昱達老師 及楊逸君老師)
15:30-15:45	Break time				2. 後測與學習成 效問卷調查
15:45 17:30	演講(一): 翻 譯實務: 如何考 取翻譯證照 (講者: 邱春煌 老師)	翻譯工作坊 (二): 口譯 (指導老師: 吳萼洲老師、海 柏老師、許靜瑛 老師及黃麗蓉 老師)	童書翻譯(三) 講者: 蘇正隆 老師	翻譯工作坊 (五): 文學翻 譯 (指導老師: 丁玟瑛老師、吳 湘湄老師、楊逸 君老師)	
17:30	賦歸				頒獎



教育部

翻轉吧!阿譯

中英翻譯工作坊

對象：具CEFR B2(含)以上全國大專校院學生

授課師資：

王安琪老師 東吳大學英文系教授兼系主任
 林為正老師 暨南大學外文系副教授兼系主任
 陳宏淑老師 台北市立教育大學英文系副教授
 彭貴絹老師 東海大學外文系助理教授
 蘇正隆老師 師大翻譯研究所兼任助理教授
 海 柏老師 靜宜大學英文系兼任教授
 丁玟瑛老師 靜宜大學英文系副教授
 邱春煌經理

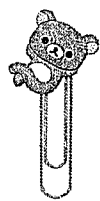
專長:英美文學、文學翻譯
 專長:翻譯理論、文學及跨文化翻譯
 專長:童書翻譯
 專長:同步口譯
 專長:筆譯、童書及出版編輯實務
 專長:文學翻譯
 專長:童書翻譯

Pinpoint Translation Service Co., Ltd(皇翎翻譯)

專長:翻譯實務

靜宜大學英文系專業師資團隊:

吳萼洲老師、楊逸君老師、吳湘湄老師、
 黃麗蓉老師、賴昱達老師、許靜瑛老師、陳菱華老師



時間：每週六上午08:30-17:30

(10/8開始)連續八週課程

地點：靜宜大學伯鐸221
 (60位，額滿為止)

報名時間：即日起~10/05

報名方式：請於報名期限內至

http://activity.pu.edu.tw/app/events_management.php?Sn=6911

，並繳交檢定證明才算報名成功，10/8當天收取保證金1000元。

詳細報名資訊請洽英文系系辦 張志興助理

04-2632-8001#12025

E-mail: chchang3@pu.edu.tw

